

# E15 - We Can't Be Heroes of Justice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] (Flashback) Ryce**

I'll be taking this one.

**[00:02] (Flashback) Clius**

Damn! You got me!

**[00:04] Ryce**

Four years ago, my buddies and I

**[00:06] Clius**

Not again!

**[00:06] Ryce**

were serving under some spoiled noble moron.

**[00:10] (Flashback) Maccahee**

Ryce, hurry up!

**[00:12] (Flashback) Ryce**

What's going on, Maccahee?

**[00:13] (Flashback) Maccahee**

Look. Over there.

**[00:18] (Flashback) Ryce**

Cantil's squad?

**[00:20] (Flashback) Maccahee**

Don't they look awesome?

**[00:22] Ryce**

We had hoped to join Cantil's squad,

**[00:27] Ryce**

but we weren't anywhere near good enough.

**[00:30] (Flashback) Lanau**

Hey, we're going one more round!

**[00:32] (Flashback) Ryce**

Coming!

**[00:33] (Flashback) Clius**

I won't lose this time!

**[00:35] Ryce**

So while we were on standby  
in the reserves...

**[00:44] (Flashback) Noble**

I'm sorry.

**[00:47] (Flashback) All**

What?!

**[00:49] Ryce**

Our nation fell.

**[00:56] Ryce**

From then on...

**[01:06] (Flashback) Maccahee**

Ryce, hurry!

**[01:10] Ryce**

We spent our days on the run from those  
trying to finish off our people.

**[01:16] Ryce**

The serfs got Robin and Lanau first.

**[01:22] Ryce**

And then bandits killed  
Cotomay, Bittsburgh, Botom...

**[01:37] Ryce**

and Clius.

**[01:47] Ryce**

Clius was a really fun guy.

**[01:50] Ryce**

On the eleventh day, my best friend Maccahee  
joined them after a fight over food.

**[01:56] Ryce**

On the nineteenth day, Canalun died  
of necrosis caused by malnutrition,

**[01:58] Yotsuya**

*Ryce-san sounds so cheerful  
telling this story,*

**[02:01] Yotsuya**

*but what he saw...*

**[02:01] Ryce**

and then only I was left.

**[02:05] Yotsuya**

*...was hell.*

**[02:07] Ryce**

When I made it out of the country on day 25,

**[02:07] Yotsuya**

*How did he go from such despair  
to smiling in just four years?*

**[02:09] Ryce**

I was like, "Yes! I'm finally out of there!"

**[02:12] Torii**

Man,

**[02:13] Torii**

that's too much detail, with your buddies'  
names and the exact days and everything.

**[02:16] Ryce**

We'll, we're talking about the best memories in our lives, right?

**[02:21] Ryce**

I thought more detail would be better.

**[02:23] Torii**

Damn, that's your best memory?

**[02:26] Torii**

How scary is that?

**[02:28] Ryce**

It is, isn't it?

**[02:29] Lolle**

So our upcoming victory celebration will be your future number one, right?

**[02:34] Ryce**

I'll do my best. Ow, ow...

**[02:36] Lolle**

Rootin' for ya.

**[02:37] Torii**

Okay, lu-chan, you're up next.

**[02:40] Shindou**

Huh? The best memory in my life?

**[02:43] Torii**

Wait, is it me? Is it meeting me?

**[02:45] Shindou**

No!

**[04:30] Shindou**

Thanzamer-san!

**[04:36] Torii**

*This is...*

**[04:40] Cantil**

Three of them.

**[04:44] Cantil**

No time for hiding your eyes.

**[04:46] Torii**

Yeah!

**[04:47] Shindou**

Right!

**[04:48] Torii**

I thought these guys were on the other side of the mountain!

**[04:52] Shindou**

Did they really swim across the ocean to get here?

**[04:58] Torii**

It's rock-hard!

**SIGN** Dead

**SIGN** Reviving in

**SIGN** Shindou Iu

**[05:10] Shindou**

With three of them,  
we can't get an opening!

**SIGN** Dead

**SIGN** Reviving in

**SIGN** Torii Keita

**[05:18] Torii**

Damn it! I died!

**[05:20] Hako**

Cantil-san!

**[05:21] Cantil**

Stay back!

**[05:25] Cantil**

No!

**[05:28] Hako**

Cantil-san!

**[05:35] Yotsuya**

Whoa... It went right through!

**[05:39] Yotsuya**

That wasn't the one I was aiming for, but...

**[05:42] Cantil**

*He finished it?*

**[05:48] Cantil**

*That's...*

**[05:53] Cantil**

*the bow from the hero's world!*

**[06:10] Yotsuya**

*Damn, it still takes too long to reload.*

**[06:19] Ryce**

General Cantil!

**[06:22] Ryce**

Hey, orcs! This way!

**[06:24] Hako**

Ryce-san?

**[06:26] Hako**

Nice! He's trying to scatter  
the orcs by distracting them!

**[06:30] Ryce**

Bring it—

**[06:56] Yotsuya**

Nice one, Ryce-san!

**[06:59] Yotsuya**

Take this!

**[07:19] Cantil**

You saved me.

**[07:21] Ryce**

I'm honored I could be  
of use to you, General.

**[07:24] Ryce**

Though I can't attack,  
since they'll kill me if I get close...

**[07:28] Cantil**

I told you to stop calling me "General."

**[07:30] Cantil**

I'm a mercenary now, just like you.

**[07:32] Ryce**

You got it, Great General!

**[07:35] Shindou**

Having Ryce-san here kinda  
lightens things up, huh?

**[07:38] Ryce**

Aw, I just can't stand it  
when the mood's all gloomy.

**[07:42] Ryce**

I'm a wimp, you know.

**[07:44] Shindou**

What? Someone who was a wimp  
wouldn't trip like that!

**[07:51] Thanzammer**

Someone, take care of him!

**[08:02] Cantil**

They got the jump on us,

**[08:05] Cantil**

but we can still take this back.

**SIGN** Väikedaam Cave

**[08:10] Cantil**

The wounded

**[08:11] Cantil**

will be carried to the Väikedaam cave,

**SIGN** Väikedaam Cave

**[08:13] Cantil**

where they will be treated.

**SIGN** Eastern High Ground

**SIGN** Eastern High Ground

**[08:18] Cantil**

All those available to fight...

**SIGN** Western High Ground

**SIGN** Western High Ground

**[08:23] Cantil**

will return to their posts and stand by.

**SIGN** Stronghold

**SIGN** Stronghold

**[08:32] Yotsuya**

Ryce-san and I will act as decoys.

**[08:35] Yotsuya**

Aim it with this alignment.

**[08:37] Hako**

O-Okay.

**[08:39] Toki**

It's exciting to have a  
weapon that's just for us!

**[08:42] Toki**

I'm gonna call you "Orc Eater"!

**[08:45] Hako**

Do you think we can hit them, though?

**[08:49] Ryce**

Don't worry. We'll run slowly  
to make them easier to target.

**[08:53] Toki**

Isn't that super dangerous?!

**[08:54] Hako**

Please make sure you do your  
best to run from them!

**[08:57] Hako**

We'll make sure our shots land!

**[08:59] Ryce**

All right, then, I'll take you up on that.

**[09:08] Ryce**

Running away is

**[09:10] Ryce**

the one thing I can do, after all.

**[09:13] Islander 1**

Orcs incoming!

**[09:21] Ryce**

This way!

**[09:26] Yotsuya**

This way, ogre!

**[09:29] Toki**

They split up!

**[09:33] Hako**

I'm taking aim.

**[09:34] Toki**

Okay.

**[09:39] Hako**

Firing!

**[09:40] Toki**

Roger!

**[09:47] Islander 1**

Now! Take aim!

**[09:52] GM**

Congratula.

**[09:53] GM**

You have reached rank 10 in  
your Wizard (Heat) occupa.

**[09:57] Toki**

You serious?!

**[09:58] GM**

Time to spi.

**[10:01] Toki**

Please! Please! Please! Please!

**SIGN** Hunter

**SIGN** Thief

**SIGN** Warrior (Sword)

**[10:05] GM**

Bam! Hunter!

**[10:10] Toki**

Yes! I got Hunter!

**[10:14] Toki**

I'm literally Blue from  
*Go! Majiha Super Express!*

**[10:17] Toki**

Majiha Blue is the cool lady  
who never misses a shot!

**[10:21] Toki**

Her transformation sequence that uses  
a staggering 6,000 drawings is legendary!

**[10:25] GM**

Until next ti.

**[10:26] Toki**

Her catchphrase is...

**[10:28] Toki**

"I will cross sea, sky, and time...

**[10:31] Toki**

to pierce...

**[10:34] Toki**

your heart!"

**[10:36] Hako**

Huh?

**[10:37] Toki**

Uh...

**[10:39] Yotsuya**

Hey!

**[10:41] Yotsuya**

I could use some help, too!

**[10:44] Toki**

On my way!

**[10:46] Hako**

Wait for me!

**SIGN** m 0 0 | 260 0 | 260 200 | 0 200

**SIGN**

**SIGN** Since trees do not naturally grow on Jiffon Island, arrows can't be made there (wood must be imported), so it fires iron bullets instead of arrows. This means a string much stronger than those used for arrows is required to make the bullets fly straight, so its string is so heavy that a reel is needed to pull it.

**[11:09] Ryce**

No orcs are approaching the stronghold anymore.

**[11:12] Yotsuya**

I guess they've learned that it's dangerous.

**[11:16] Yotsuya**

I'm going to see if I can divert one away by myself.

**[11:21] Ryce**

You heroes have so much energy.

**[11:23] Ryce**

I'm already exhausted.

**[11:25] Ryce**

Be careful.

**[11:26] Yotsuya**

I will.

**[11:32] Yotsuya**

*My first real one-on-one battle might not be far off...*

**[11:41] Yotsuya**

*So I need to see if this thing works.*

**[11:48] Yotsuya**

*I can do this!*

**[11:51] Yotsuya**

*Shit!*

**[11:56] Yotsuya**

Damn... Now I'm stuck like this for 50 seconds?

**[12:04] Yotsuya**

What's it doing?

**[12:06] Yotsuya**

Wait, no way!

**[12:12] Islander 1**

Take cover! Take cover!

**[12:22] Toki**

I'm shooting!

**[12:23] Hako**

Okay!

**[12:24] Islander 1**

No! The right! Incoming from the right!

**[12:26] Hako**

Huh?!

**[12:30] Yotsuya**

They're throwing from this side now, too!

**[12:36] Toki**

Please hit him!

**[12:46] Yotsuya**

No!

**[13:02] Hako**

They're...

**[13:04] Hako**

gonna get inside!

**[13:20] Toki/Hako**

Ryce-san!

**[13:36] Yotsuya**

*This time...*

**[13:37] Yotsuya**

*I'll hit dead center!*

**[13:50] Toki**

We gotta prepare the next shot!

**[13:51] Hako**

R-Right!

**[14:07] Toki**

Hit him!

**[14:26] Yotsuya**

Ryce-san!

**[14:38] Ryce**

He...y...

**[14:41] Ryce**

Did we... beat them?

**[14:45] Yotsuya**

Yes, thanks to you.

**[14:50] Ryce**

This is what happens when I  
fight instead of running...

**[14:56] Ryce**

After I avoided death all this time...

**[15:00] Ryce**

I'm so weak...

**[15:03] Yotsuya**

*Right up until the very end,*

**[15:07] Yotsuya**

*he didn't let the mood among those  
of us left behind become glum.*

**[15:15] Hako**

You're not weak at all!

**[15:17] Hako**

You're not!

**[15:20] Ryce**

I finally stood and fought...

**[15:24] Ryce**

Too late, though...

**[15:31] Yotsuya**

You can brag to your best  
friend and war buddies...

**[15:38] Yotsuya**

that you got to fight  
alongside General Cantil.

**[15:41] Ryce**

I will. You don't need... to tell me...

**[15:59] Runner A**

Report!

**[16:00] Runner A**

The earthen walls of the stronghold  
are breached. Nine villagers...

**[16:04] Runner A**

and Ryce have died!

**[16:10] Lolle**

Got it.

**[16:12] Lolle**

Keita, go back them up at the stronghold.

**[16:15] Torii**

Roger!

**[16:21] Runner B**

Report! Ryce-san is dead!

**[16:24] Shindou**

What?!

**[16:30] Cantil**

I owe you. We shall meet in the underworld.

**[16:44] Toki**

It's our last shot!

**[16:46] Hako**

Please land!

**[16:52] Torii**

Yeah!

**[17:09] Yotsuya**

Abandon the stronghold!

**[17:11] Yotsuya**

Everyone, split up and get away from here!

**[17:16] Runner A**

There are five orcs left.

**[17:18] Runner A**

I'm gonna report to all posts!

**[17:20] Torii**

Great. Countin' on ya.

**[17:22] Yotsuya**

*Five left...*

**[17:24] Yotsuya**

*There are still more we haven't seen yet?*

**[17:26] Yotsuya**

*Are they waiting to ambush us somewhere?*

**SIGN** Offer the Jiffon Buffo at Väikdamania.

(Time limit: 20 days)

**SIGN** Quest Time!

**[17:29] Yotsuya**

*And the quest we're here for...*

**[17:31] Yotsuya**

*To offer a Jiffon Buffo at Väikdamania,*

**[17:34] Yotsuya**

*we need to get a Buffo to offer  
at the harvest festival.*

**[17:39] Yotsuya**

*To make that possible,  
we need to eradicate the orcs.*

**[17:42] Yotsuya**

*And the ones we absolutely can't  
allow to be attacked are...*

**[17:47] Yotsuya**

The Väikedaam!

**[17:50] Yotsuya**

I'm going to provide backup  
at the Väikedaam cave!

**[17:53] Toki**

What do we do with this?  
We're all out of bullets.

**[17:57] Runner B**

Report!

**[17:58] Runner B**

The blacksmith near the eastern high ground

**[18:01] Runner B**

is workin' on an iron stake!

**[18:04] Yotsuya**

Seriously? The master's still there?

**[18:07] Toki**

Nice timing!

**[18:09] Torii**

Let's go get more bullets.

**[18:13] Yotsuya**

Yeah... Either we let the islanders shoot them,

**[18:17] Yotsuya**

or the four of us will go get the bullets

**[18:19] Yotsuya**

and then head for the Väikedaam cave.

**[18:21] Hako**

Yeah.

**[18:21] Toki**

Got it.

**[19:05] Cantil**

Five orcs left...

**[19:07] Cantil**

The enemy numbers don't add up.

**[19:09] Shindou**

Yeah.

**[19:11] Shindou**

Also, no one's seen the queen yet, have they?

**[19:15] Cantil**

Right. That's what bothers me.

**[19:18] Cantil**

Iu, what do you think the queen is after?

**[19:21] Shindou**

Let me think...

**[19:24] Shindou**

The ship carrying the children!

**[19:26] Cantil**

Let's go check it out.

**[19:32] Islander 2**

Orcs!

**[19:36] Islander 2**

Two at once!

**[19:39] Runner B**

Report!

**[19:40] Runner B**

The stronghold is abandoned!

**[19:42] Runner B**

The four heroes are comin' this way!

**[19:45] Lolle**

All right.

**[19:46] Lolle**

Katz, Thanza, we're gonna buy them time.

**[20:05] Shindou**

She really is here...

**[20:06] Shindou**

The queen!

**[20:13] Queen**

What do you want? I'm warming  
up to go for a swim.

**[20:17] Queen**

You perverts.

**[20:20] Cantil**

So you really are after the ship!

**[20:23] Queen**

That a problem?

**[20:26] Queen**

You killed my children...

**[20:32] Queen**

so I will avenge them by killing yours.

**[20:35] Shindou**

We won't let you do that!

**[20:38] Queen**

You were the ones who  
approached me with a pact,

**[20:40] Queen**

and the ones who broke it.

**[20:43] Shindou**

What?

**[20:51] Torii**

Damn...

**[20:52] Torii**

Evil minions sure are a  
pain in the ass to beat.

**[20:56] Yotsuya**

Evil minions?

**[20:58] Torii**

Well, we're heroes, aren't we?

**[21:01] Torii**

Heroes are the good guys,

**[21:03] Torii**

so they're the bad guys  
we have to defeat, right?

**[21:06] Yotsuya**

Wrong.

**[21:08] Yotsuya**

This started when the  
islanders were being eaten,

**[21:11] Yotsuya**

so they proposed a pact with  
the orcs not to kill them.

**[21:14] Yotsuya**

The orcs didn't need such a pact at all,

**[21:17] Yotsuya**

but they agreed to it anyway.

**[21:20] Yotsuya**

But because the orcs grew so much in number,

**[21:23] Yotsuya**

the islanders realized there  
wouldn't be enough Buffo,

**[21:27] Yotsuya**

so before they could be eaten themselves,

**[21:31] Yotsuya**

they made the decision to kill all the orcs.

**[21:35] Yotsuya**

If you look at it objectively,

**[21:36] Yotsuya**

the islanders are obviously the bad guys.

**[21:40] Queen**

I will destroy you all, just as you wish!

**SIGN** We Can't Be Heroes of Justice

**[23:25] GM**

Next week on *Million Lives...*

**SIGN** Väikedaam Live

acoustic-ver.

**SIGN** Torii Hits on 100 Girls in a Row

**SIGN** Folk Tales of Jiffon

**SIGN** Preview

**[23:27] GM**

"Väikedaam Live acoustic-ver."

**[23:29] GM**

"Torii Hits on 100 Girls in a Row,"

**[23:31] GM**

and "Folk Tales of Jiffon," three altogeth.

**[23:33] GM**

Don't miss next week's episo.

**[23:35] GM**

Rock, paper, scissors!

**SIGN** Rock, Paper, Scissors!

**[23:38] GM**

Believe it!

---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:31:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:31:17 UTC by whimsee